



EN User manual
RU Руководство пользователя
KK Қолданушының нұсқасы
UK Посібник користувача

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice
© 2016 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.



4240 0020 2311

English

1 Important

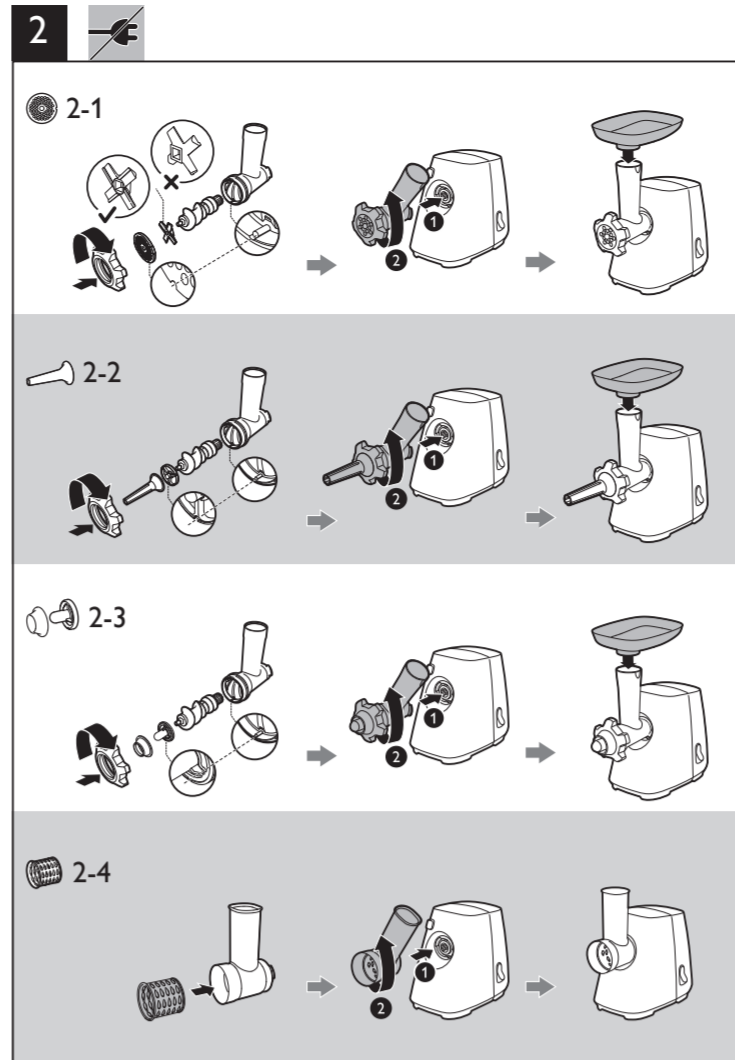
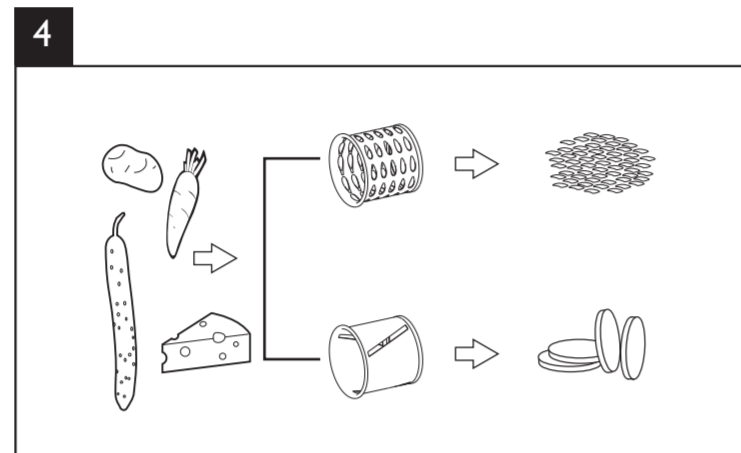
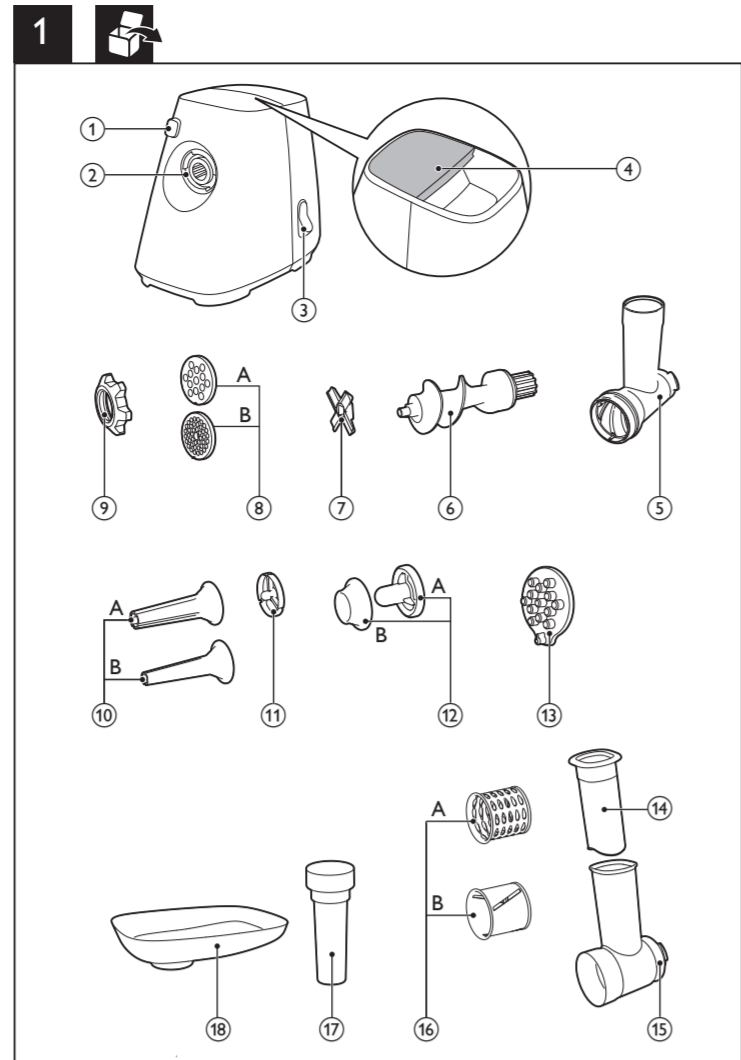
Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

Danger

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.
- Do not connect the appliance to a timer switch.

Warning

- Always switch off the appliance and disconnect from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling, cleaning, changing accessories or approaching parts that move in use.
- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local power voltage.
- If the power cord, the plug, or other parts are damaged, do not use the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Be very careful when you handle the cutter, especially when you remove it from the worm shaft and during cleaning. The cutting edges are very sharp!
- Do not use your fingers or an object (e.g. a spatula) to push ingredients into the hopper while the appliance is running. Only the pushers are to be used for this purpose.
- Do not insert your fingers in the metal drum while the appliance is running.
- Make sure you fully assemble and lock the hopper before putting in the worm shaft, blade and screen into the hopper.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.



	Water tap	Power plug	Waste bin	Water tap	Power plug	Waste bin
Motor unit						
Worm shaft						
Cutter/Knife						
Grinding discs						
Screw ring						
Sausage horns						
Worm shaft						
Cutter/Knife						
Grinding discs						
Screw ring						
Sausage horns						

3 What's in the box (Fig. 1)

1 Hopper release button	11 Sausage separator
2 Motor unit	12 Kebbe maker
3 O/I	13 A: Kebbe separator
4 Handle	14 B: Kebbe shaper
5 Metal hopper	15 Innovative cleaning tool
6 Worm shaft	16 Pusher for the plastic hopper
7 Cutter/Knife	17 Plastic hopper
8 Grinding discs	18 Metal drums
9 Screw ring	19 A: Coarse grater drum
10 Sausage horns	20 B: Slicer drum
	21 Pusher for the metal hopper
	22 Feeding tray

4 Before first use

Before you use the appliance and accessories for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food. (See "Cleaning" in Fig. 5 and Fig. 6).

5 Mince meat

Before you start, make sure you assemble according to Fig. 2-1.

Mince meat (Fig. 3-1)

- Never grind bones, nuts, or other hard items.
- Never use frozen meat! Before you grind the meat, defrost it first.
- Do not overload the appliance by pushing too much meat into the hopper.
- You can select the appropriate grinding disk for the preferred granularity of minced meat. You can also grind more than once for finer texture.

- Remove bones, gristle, and sinews out of the meat as much as possible.
- Before you make sausages, mince the meat first. (refer to "Make sausages")
- If the hopper is stuck, switch off the appliance and disassemble the hopper from the motor unit. Then remove the stuck stuff from the hopper.

6 Make sausages

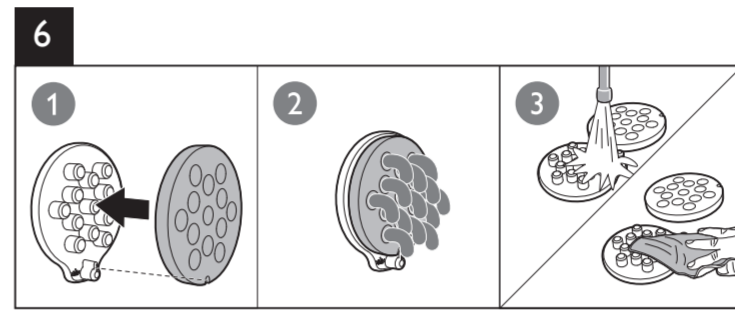
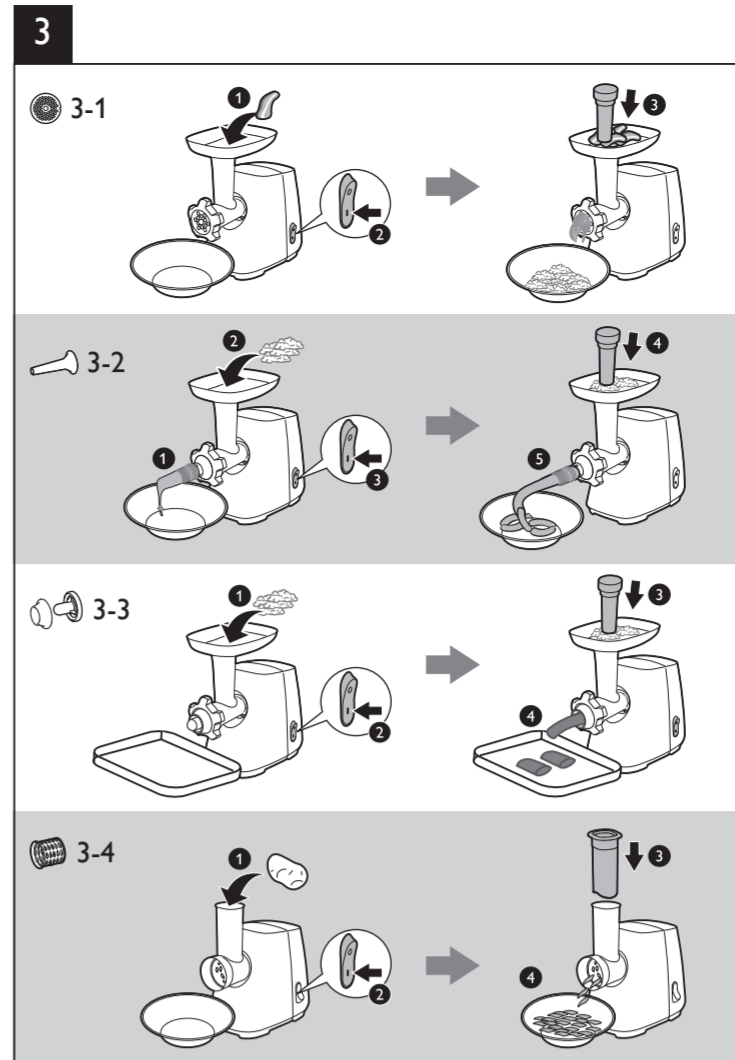
Before you start, make sure you assemble according to Fig. 2-2.

Make sausages (Fig. 3-2)

- Make sure that the projections on the hopper align with the notches of the motor.
- Do not block the air outlet grooves of the sausage horn.
- Do not make the sausages too thick in case the sausage skin is overstrained.
- Keep the sausage skin wet to prevent it from sticking on the sausage horn.

Recipe

- Sausages**
- Ingredients:**
- 4500 g ground pork
 - 5 Tbsp. of salt
 - 1 Tbsp. of ground white pepper
 - 2 Tbsp. of rubbed sage
 - 1 tsp. of ginger
 - 1 Tbsp. of nutmeg
 - 1 Tbsp. of thyme
 - 470 ml ice water
 - 1 Tbsp. of ground hot red pepper



EAC **PHILIPS**

Мясорубка
Et тартқыш
HR2721/00
220 - 240V~ 50-60Hz 500 W

Импортер на территории России и Таможенного Союза: ООО "ФИЛИПС", Россия, Москва, ул. Сергея Макеева, 13, тел. +7 495 961-1111

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Для бытовых нужд

Ресей және Келендік Одақ территориясына импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей, Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

- Directions:**
- Mince the meat with the coarse grinding disc.
 - Thoroughly mix the minced meat and other ingredients.
 - Follow the instructions above to make your own sausages.

7 Make kebbe

Before you start, make sure you assemble according to Fig. 2-3.

Make kebbe (Fig. 3-3)

Recipe

- Kebbe**
- Yield:** 5-8 servings
- Ingredients:**
- Outer casing**
 - 500 g lamb or fat-free mutton, cut into strips
 - 500 g bulgur wheat, washed and drained
 - 1 small onion
 - Filling**
 - 400 g lamb, cut into strips
 - 15 ml oil
 - 2 medium onions, finely chopped
 - 5-10 ml ground allspice
 - 15 ml plain flour
 - salt and pepper

- Directions:**
- Mince the meat, wheat, and onion together with the fine grinding disc.
 - Thoroughly mix the minced ingredients, and then mince the mixture twice again.
 - Use the kebbe maker to shape the mixture into kebbe casing.
 - Filling**
 - Mince the meat with the fine grinding disc.
 - Fry the onion chops until they turn golden brown.
 - Add the minced meat and other ingredients in, and then cook for 1-2 minutes.
 - Drain off excessive fat and cool the filling down.
 - Cooking**
 - Push some filling into the outer casing, and then pinch both ends to seal it.
 - Heat the oil for deep frying (190°C).
 - Deep fry the kebbe for 3-4 minutes, or until it turns golden brown.

8 Cut vegetables

Before you start, make sure you assemble according to Fig. 2-4.

Cut vegetables (Fig. 2-4)

Fig. 4 indicates the foods that each drum is applicable to and the cutting shapes.

- Only use the plastic hopper in combination with the metal drums and the pusher for plastic hopper.
- You can also grate cheese.
- When processing apples, peel off the skin for best results.

9 Cleaning and maintenance (Fig. 5 and Fig. 6)

- Before you remove accessories or clean the motor unit, switch off and unplug the appliance.
- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.
- Do not clean the metal parts in a dishwasher.
- Clean the main unit with a moist cloth.
- Pass pieces of bread through the hopper to remove any meat left.
- Wash removable parts with a soft brush in soapy water, rinse them with clear water, and then dry them with soft cloth or tissues immediately.
- Lightly brush the metal parts with fat or oil to prevent rusting.

- Use the innovative cleaning tool to remove the remains stuck in the grinding discs, rinse them with clear water, and then dry them with soft cloth or tissues immediately.

Қазақша

1 Маңызды ақпарат

Құрылғыны қолданар алдында, осы нұсқауды мұқиятпен оқып шығыңыз, әрі бөлшекте қолдану үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Мотор бөлігін суға салуға немесе оны ағын су астында шаюға болмайды.
- Құралды таймерге қоспаңыз.

Ескерту

- Қараусыз қалдырсаңыз және жинамастан, бөлшектеместен, тазаламастан, қосалқы құралдарды алмастырмастан немесе қолданғанда қозғалып тұратын бөліктерді ұстамастан бұрын құрылғыны өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз.
- Құралды розеткаға жалғамас бұрын, құралдың астында көрсетілген кернеудің жергілікті розетканың кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Қуат сымы, штепсель немесе басқа бөлшектер зақымданған болса, құралды қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымдалған болса, қауіптің алдын алу үшін, оны өндіруші, оның қызмет агенті немесе сол сияқты кәсіби мамандар алмастыруы тиіс.
- Құрылғыны қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулар беріліп, басқа біреу қадағалаған және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құрылғыны физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Турағышты, әсіресе оны шырышық өзектен шешкенде және тазалау кезінде, абайлап ұстанаңыз. Шеттері өте өткір!
- Құрал қосылып тұрғанда, түтікке азықтарды саусақпен немесе басқа затпен (мысалы, күрекше) тықпаңыз. Бұл үшін тығындағышты ғана пайдалану керек.
- Құрал қосылып тұрғанда, темір барабанға саусақтарыңызды салмаңыз.
- Шырышық өзек, жүз бен экранды түтікке салар алдында түтікті міндетті түрде толық құрастырып, бекітіп алыңыз.
- Бұл құрылғыны балалардың пайдалануына болмайды. Құралды және оның сымын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Айналмалы елек немесе қорғаныш қақпағы бүлінсе немесе көрінетін жарық болса, құрылғыны пайдалануға болмайды.

Абайлаңыз

- Құрал тек үй ішінде қолдануға арналған.
- Розеткаға қоспас бұрын, құралдың дұрыс құрастырылғанын тексеріңіз.
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланушы болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, құралдың кепілдігі өз күшін жояды.
- Әрқашан құралды қосу/өшіру түймесін басу арқылы өшіріңіз.
- Құралды қадағалаусыз істеп тұрған күйде қалдыруға болмайды.
- Кез келген қолданыста 5 минуттан артық істеппеніз.
- Келесі жұмыстың алдында құрылғыны бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.
- Жылууды қосу/өшіру түймесін байқаусызда бастапқы қалпына келтіру нәтижесінде орын алатын қауіпті жағдайды болдырмау үшін, бұл құралға таймер сияқты сырттай қосылатын құрал жалғанбауы керек және оны өшіріліп-қосылатын электр желісіне жалғамған жөн.
- Шу деңгейі: Lc = 89 дБ [A]

Қауіпсіздік жүйесі

Бұл құралдың шамадан тыс жыудан қорғауы бар. Қатты қызып кетсе, құрал автоматты түрде өшеді. Құралды розеткадан ажыратып, бөлме температурасына дейін салқындатып алыңыз. Содан кейін, қуат сымын қайтадан розеткаға жалғал, құралды қайта қосыңыз. Шамадан тыс жыудан қорғау тым жиі қосылатын болса, Philips дилеріне немесе уәкілетті Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Құралда механикалық қорғау да бар. Моторды қорғау үшін арнайы пластикалық тетік жасалады, ол құралға сүйелер немесе асуық құралдар салынғанда сынады. Бұндай жағдай орын алғанда, тетікті шешіп, аустырыңыз.

Электромагниттік өрістер (ЭМО)

Бұл Philips Аялтам құралы электромагниттік өрістерге (ЭМО) қатысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Нұсқауықта көрсетілгендей және ұшыты қолданылған жағдайда, құралды пайдалану кезіргі ғылыми дәлелдер негізінде қауіпсіз болып табылады.

Өңдеу

Өнім қайта өңдеуге және қайта пайдалануға болатын жоғары сапалы материалдардан және бөлшектерден жасалған.

Өнімде үсті сызылған дөңгелекті қоюсыз жүйінің белгісі болса, өнім Еуропалық 2002/96/EC директивасына кіретіні білдіреді.

Ешқандай өнімдегі басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Электр және электрондық өнімдерді бөлек жинау туралы жергілікті ережелермен танысыңыз. Екі өнімді қосып, дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына ықпалында кері әсерін тигізуден ақын алады.

2 Кіріспе

Осы затты сатып алуыңыздан құтқайтымыз және Philips компаниясына қош келіңіз! Philips ұсынатын қолдану толық пайдалану үшін, өнімді www.philips.com торабында тіркеліңіз.

Осы өніммен мына әрекеттерді орындауға болады:

- ет тарту;
- шоғық жасау;
- кеbbe жасау;
- көкөністерді жесу және ірімшікті үккіштен өткізу

Кенес

- Көбірек реттелерді алу үшін, www.kitchen.philips.com торабына өтіңіз.

